

# 1962 - 2002 JUBILEUMS TILBOÐ

Fyrivarni verður tikið fyrri prentvillum og útseldari vøru.

**Týsdagin er stongt. Tilboðini eru galdandi frá kl. 9<sup>00</sup> mikudagin 4. sept.**

## Búnytsdeildin

### Studio stell

12 koppar, 12 undirkoppar,  
12 dessert tallerkar,  
12 supputallerkar og  
12 døgurðatallerkar.

JUBILEUMSPRÍSUR

**399<sup>95</sup>**

### Dýnujakkar

Vit hava teir í gulum, bláum, reyðum  
og turkis. Støddirnar eru: Small,  
Medium, Large og Extra Large.  
Vegl.prísur 199,95

50% AVSLÁTTUR  
JUBILEUMSPRÍSUR

**99<sup>95</sup>**

### Súla

Vegl.prísur  
179,95

50% AVSLÁTTUR  
JUBILEUMSPRÍSUR

**89<sup>95</sup>**

### Sofaborð

Stórt flott sofaborð við skuffum.  
110 x 60 x 50 cm.  
Vegl.prísur  
1.199,-

40%  
avsláttur

JUBILEUMSPRÍSUR

**699,-**

### Micro- ovnur

800 watt -  
20 ltr. ovnrúm.  
Mekaniskur  
timer 30 min.  
Vegl.prísur 899,-

ide line

22% AVSLÁTTUR  
JUBILEUMSPRÍSUR

**699,-**

### Tráðleys telefon

Telecom Cocoon 85. Við  
nummar-  
vísara.  
Vegl.prísur  
699,-

40%  
avsláttur

JUBILEUMSPRÍSUR

**399<sup>95</sup>**

### Slípimaskina

120 Watt.  
2950 sn/min.  
Vegl.prísur  
399,95

50% AVSLÁTTUR  
JUBILEUMSPRÍSUR

**199<sup>95</sup>**

### Baby stólur

Lakerað træ.  
Vegl.prísur  
499,95

40%  
avsláttur

JUBILEUMSPRÍSUR

**299<sup>95</sup>**

### Ghettoblaster

Vegl.prísur 899,-

40%  
avsláttur

JUBILEUMSPRÍSUR

**549,-**

### Dust- súgvari

1200 Watt.  
Vegl.prísur 669,-

40%  
avsláttur

JUBILEUMSPRÍSUR

**399<sup>95</sup>**

### Slagborimaskina

500 Watt.  
Vegl.prísur 499,95

60% AVSLÁTTUR  
JUBILEUMSPRÍSUR

**199<sup>95</sup>**

### Serverings- borð

Lakerað træ.  
Vegl.prísur 399,95

25% AVSLÁTTUR  
JUBILEUMSPRÍSUR

**299<sup>95</sup>**

Innihaldsrik jubileums-  
avis er borin út í hvørt  
hús í Føroyum við  
nógvum góðum tilboðum

**Vøruhúsið á Hjalla**  
tel: 34 25 00



## Mugu betala rokninga sjálvir

– Canal Digital fær neyvan nakað burtur-úr at senda føroy-ingum mvg rokningar við afturvirkandi kraft, sigur sakførari

CANAL DIGITAL  
Áki Bertholdsen

Canal Digital kann ikki senda føroyingum mvg rokning við afturvirkandi kraft.

Allir teir túsundtals føroyingarnir, sum siggja sjónvarp frá canal Digital, kunnu taka tað røligt.

Higartil hava føroyingar ikki goldið mvg av at hyggja eftir parabol frá Canal Digital, men tað hevur Tollur og Skattur í Føroy-



um nú steðgað.

Toll og Skatt hevur

nevnliga kravt mvg av tí, sum føroyingar hava betalt

Allir teir túsundtals føroyingarnir, sum siggja parabol frá Canal Digital hava neyvan nakað at stúra fyri, heldur sakførari

til Canal Digital fyri at siggja parabol.

Og Toll og Skattur sigur harafturat, at mvg skal gjaldast við afturvirkandi kravt í fleiri ár og talan er sostatt talan um eina rokning uppá fleiri milliónir.

Hetta fekk eitt umboð fyri Canal Digital at kunngera í Útvarpinum friggjakvøldið, at Canal Digital fer ikki at betala nakra mvg rokning.

Og fær Canal Digital eina mvg rokning við afturvirkandi kraft, fara tey at senda alla rokningina við-

ari til viðskiftafólk sínir. Eyðfinnur Jacobsen, sakførari í virkinum »Faroe Law«, sigur, at útgangsvirkið er, at tá ið fólk keypa eina vøru ella eina tænastu, ganga tey út frá, at all avgjöld eru við í prísinum.

– Tað verður í øllum førum ikki við góðum, at Canal Digital fer at betala rokningina og verður tað neyðugt, fer málið í rættin, fyri at fáa eina avgerð um, hvør skal betala mvg við afturvirkandi kraft, segði Canal-Digital umboðið við Útvarpið friggjakvøldið.

Men Canal Digital kann ikki senda rokninga viðari til viðskiftafólk sínir.

Men hevur canal Digital heldur ikki gjørt tað, kunnu tey neyvan senda viðskiftafólkunum mvg rokning við afturvirkandi kraft og tí metir Eyðfinnur Jacobsen ikki, at føroyingar, sum hava sjónvarp frá Canal Digital, hava nakað at stúra fyri.

– Tað er bara, tá ið tað týðiliga er tilskilað, at mvg ikki er við í prísinum, at tað kann leggjast afturat prísinum.

– Men tá ið viðskiftafólk hava skrivað undir sáttmála við Canal Digital, kann Canal Digital hava gjørt viðskiftafólkunum sínur greitt at spurningurin um mvg ikki er avgreiddur og at tey tilskilað sær rætt at krevja mvg seinni.

Men hevur canal Digital heldur ikki gjørt tað, kunnu tey neyvan senda viðskiftafólkunum mvg rokning við afturvirkandi kraft og tí metir Eyðfinnur Jacobsen ikki, at føroyingar, sum hava sjónvarp frá Canal Digital, hava nakað at stúra fyri.

## Landið fer at betala ein part av havnaútbyggingini í Havn

Landsverkfrøðingurin ger í lötuni eitt tilmæli um, hvussu nógv tað almenna eigur at betala og tað biðja vit nú eftir, sigur Bjarni Djurholm, landsstýrismaður í vinnumálum

ÚTBYGGING Í HAVN  
Áki Bertholdsen



– Landið ásannar, at vit hava ábyrgdina av, at nýggja suðuroyarskipið fær lagt at í Havnini og tí fara vit eisini at betala ein part av útbyggingini, sigur Bjarni Djurholm, landsstýrismaður

Bjarni Djurholm, landsstýrismaður í vinnumálum, sigur, at landið ásannar, at tað hevur skyldu til at betala ein part av útbyggingini.

– Landið ásannar, at tað er ein almenn uppgáva at tryggja, at suðuroyarskipið altíð sleppur at bryggju í Havnini og tí má tað almenna eisini vera við til at betala tað, ið verklagið kostar, sum skal gerast fyri at skipið kann leggja at og

Tað er púra greitt, at landið fer at betala ein part av havnaútbyggingini í Havn.

## Enn er onki endaligt svar komið um havnalagið í Havn

Nú eri eg farin at spyrja um landsins myndugleikar meina tað í álvara, at teir vilja hava nýggja suðuroyarskipið at leggja at í Havn, sigur borgarstjórin, Jan Christiansen

ÚTBYGGING Í HAVN  
Áki Bertholdsen

Í Tórshavnar Býráði er tey nú at álvara farin at ótolnast.

Tað, tey ótolnast eftir, er einum svari úr vinnumálaráðnum um, hvussu stóran part av havnaútbyggingini í Havn.

Nú bæði nýggj Norrøna kemur næsta ár og nýggj suðuroyarferja í 2004, er tað neyðugt at byggja Tórshavnar Havn út fyri næstan 70 milliónir, skulu bæði skipini fáa ligið í høvuðsstaðnum í senn, sum ætlað.



Í lötuni byggir Tórshavnar Kommuna út so at Norrøna fær lagt at. Men tíðin styttest til nýggja suðuroyarskipið eisini kemur, so tað verður neyðugt at halda fram, men enn er ongin avgerð tikin um, hvussu nógv Landið er sinnað at gjalda

Men Tórshavnar Kommuna vil ikki betala alla útbyggingina sjálv. Kommunan heldur, at tað er rætt, at landið betalar ein part av kostnaðinum, tí talan er fyri

ein part um eina samferðsluhavn, sum landið hevur ábyrgdina av.

Hann visir á, at í Vági hevur landið gjørt av at betala ein part av ætlaðu

havnaútbyggingini, tí talan verður partvis um eina samferðsluhavn.

Í fleiri mánaðir hevur samskipti verið við Vinnu-málaráðið um, hvussu stór-

an part av útbyggingini, tað almenna skal bera, men enn er ongin avgerð tikin.

Og tað harmar borgarstjóran, Jan Christiansen.

Hann ger samstundis greitt, at Tórshavnar Kommuna fer ikki einsamall at gera samferðsluhavn til Suðuroyarskipið.

– Og nú er tað drigið so langt út, at eg eri farin at ivast í, um landsins myndugleikar meina tað í álvara, tá ið teir siga, at ætlanin er, at skipið skal hava fast bryggjuhláss í Havnini.

Jan Christiansen sigur, at fæst ongin avtala í lag, verður heldur onki atlogupláss gjørt til suðuroyarskipið, og so mugu ferðafólk og vinnulív góðtaka, at skipið verður fluttur aftur og fram og lagdur, har pláss er, einaferð í krókinum við Skipafelagið, eina øðru ferð úti á Molanum og triðju ferð á Vestaru Bryggju.

Tað er nevniliga ongin ivi um, at av Norrønu og

nýggju suðuroyarferjuni, verður tað Norrøna, sum fær fyrstarætt til atlogupláss í Havn.

– Norrøna kastar nógv pening av sær til Tórshavnar Havn, so tað er ongin ivi um, at hon verður tikin framum nýggja Suðuroyarskipið, so tá ið bæði skipini koma á Havnina í senn, verða tað suðuroyingarnir, sum mugu vikja.

Jan Christiansen heldur, at málið hevur drigið alt og leingi út. Hann harmast um, at ongin avgerð er fallin enn, tí skjótt verður farið at leggja figgarættlanina fyri komandi ár og tá er gott at vita, hvat útgangsstøðið verður.